우리말 어휘의 시간을 읽다

귀화

오늘의 뜻에서 옛 문헌까지



오늘의 뜻

왕의 어진 정치에 감화되어 그 백성이 됨.

문헌의 첫 기록
18세기

수록 용례
8개

수록 내용
뜻 · 표기 · 문헌

사전의 뜻풀이, 옛 표기와 문헌 용례를 함께 읽는 자료입니다.
모든 뜻과 세기의 기록을 수록했습니다.
문헌 속 한자 30자의 뜻·음과 숫자 획순을 부록에 담았습니다.

우리가 알고있는 '귀화'의 뜻

국어사전 뜻풀이

사전에 수록된 오늘날의 뜻입니다.

> 왕의 어진 정치에 감화되어 그 백성이 됨.

귀화의 표기 연대표

표기의 변화와 공존

귀화의 표기를 세기별로 모았습니다. 같은 세기에 여러 표기가 함께 쓰이기도 했습니다. 연대표는 모든 문헌 뜻의 기록을 모으며, 연결된 용례는 문헌 영역에 표시된 뜻을 기준으로 읽습니다.

표기 · 근거	15세기	16세기	17세기	18세기	19세기	20세기
歸化 사전 표기 요약	—	—	—	●→	—	●→
귀화 사전 표기 요약	—	—	—	—	●→	●→

연대표의 근거와 읽는 법

- **사전 표기 요약**: 사전의 표기 변화 요약입니다.
- **문헌 수록 표기**: 세기별 문헌에 함께 실린 표기를 더한 것입니다.
- 점이 없는 시기에도 이 말이 쓰였을 수 있습니다. 표시된 세기는 자료에 기록이 남은 시기로, 낱말이 생기거나 사라진 때와는 구분됩니다.
- 점은 문헌 영역에 표시된 뜻의 해당 세기 용례로 연결됩니다.

시대별 주요 표기 모아보기 2종

사전의 표기 요약과 문헌 수록 표기를 모았습니다. ‘현재’는 오늘의 표제어이며 역사 세기와 구분합니다.

- 歸化
  18세기20세기
- 귀화
  19세기20세기현재

원자료의 전체 표기 목록 2종

歸化, 귀화

귀화의 어원과 변화

이 말은 어떻게 달라졌을까

사전의 어원·변화 설명
소제목은 읽기를 위한 편집 안내

말의 구성과 어원

'귀화'는 18세기에 한자로 표기된 '歸化'로 나타나고 19세기부터 한글로 표기된 '귀화'로 나타나 현재까지 이어진다. 단독형으로 나타나는 것은 19세기부터이지만, '귀화'가 다른 단어와 결합하여 복합어를 이루는 구성이 18세기부터 확인된다.

문헌 속의 귀화

전체 용례 8개

모든 뜻과 세기의 문헌 용례입니다. 원문, 현대어 풀이와 출처를 함께 확인하세요.

18세기 歸化 용례 3개

이 문헌 묶음의 표기 전체 보기
歸化

출처 1721 오륜전비언해 7: 28ㄴ

용례 01

문헌 용례

東西南 三邊이 붇셔 歸化홈을 보아시되.

현대어 풀이

동서남의 세 변방이 벌써 귀화한 것을 보았으되.

대응 원문

東西南三邊早見歸化了.

출처 1721 오륜전비언해 7: 29ㄴ

용례 02

문헌 용례

ᄒᆞ믈며 ᄯᅩ 能히 番夷ᄅᆞᆯ 率領ᄒᆞ여 歸化ᄒᆞ여시니.

현대어 풀이

하물며 또 능히 이민족들을 거느려 귀화하게 하였으니.

대응 원문

況又能率領番夷歸化.

출처 1721 오륜전비언해 7: 35ㄱ

용례 03

문헌 용례

어제 우리 兩位 主人이 胡人을 率領ᄒᆞ야 歸化홈애.

현대어 풀이

어제 우리 두 주인이 호인(만주 사람)들을 거느려 귀화함에.

대응 원문

昨日我兩位主人 率領胡人歸化.

19세기 귀화 용례 2개

이 문헌 묶음의 표기 전체 보기

귀화

출처 1898 매일신문 11월 25일 2면

용례 04

문헌 용례

그 무죄ᄒᆞᆫ 싱령들은 쟝ᄎᆞ 엇지 귀화를 식힐ᄂᆞᆫ지 이러ᄒᆞᆫ 때를 당ᄒᆞ야셔야.

현대어 풀이

그 무죄한 생령들은 장차 어찌 귀화를 시킬는지 이러한 때를 당하여서야.

출처 1898 독립신문 4월5일 4면

용례 05

문헌 용례

도적질들을 아니ᄒᆞ고 곳 귀화들 ᄒᆞ야 싱업을 붓잡아 잘들 살도록 ᄒᆞ여 주ᄂᆞᆫ 것이 죠흘 듯ᄒᆞ더라.

현대어 풀이

도적질들을 아니하고 곧 귀화들 하여 생업을 붙잡아 잘들 살도록 하여 주는 것이 좋을 듯하더라.

20세기 귀화, 歸化 용례 3개

이 문헌 묶음의 표기 전체 보기

귀화, 歸化

출처 1907 경향신문 1월 25일 4면

용례 06

문헌 용례

일인들이 멕시고에 잇서 귀화를 쳥ᄒᆞ나 허락지 아니ᄒᆞᆫ다더라.

현대어 풀이

일본인들이 멕시코에 있어 귀화를 청하나 허락하지 아니한다고 한다.

출처 1909 언문 1:18

용례 07

문헌 용례

귀화 [歸化].

이 용례에는 별도의 현대어 풀이가 수록되어 있지 않습니다.

출처 1920 조선일보 6월 21일 2면

용례 08

문헌 용례

정부의 감독을 편케 ᄒᆞ기 爲ᄒᆞ야 歸化의 許可되기ᄭᅡ지.

이 용례에는 별도의 현대어 풀이가 수록되어 있지 않습니다.

- 세기 분류·표기·문헌명·현대어 풀이는 사전 자료 그대로 수록했습니다.
- 문헌의 연대와 세기 분류가 다른 경우에도 사전에 수록된 구분을 따릅니다.
- 용례 수는 이 사전에 수록된 예문의 수입니다. 당시의 실제 사용 빈도와 구분해 읽어 주세요.

귀화의 참고문헌

사전 편찬 참고자료

별도의 참고문헌 목록은 수록되어 있지 않습니다.

자료 출처

이 자료는 ‘단어의 역사’의 낱말 페이지에 수록된 사전 자료를 바탕으로 구성했습니다. 원문과 현대어 풀이, 주석과 문헌명은 원자료의 표기를 따릅니다.

용례의 수는 이 자료에 수록된 예문의 수이며, 당시의 실제 사용 빈도를 뜻하지 않습니다.

history.wordrow.kr · 귀화의 뜻과 역사

한자 한눈에 보기

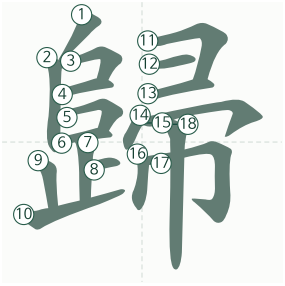
뜻·설명·문헌·함께 읽을거리에 나온 한자를 중복 없이 모았습니다. 획순은 한 글자의 숫자로만 표시합니다.

歸

뜻·음 돌아갈 귀

총 18획 · 부수 止





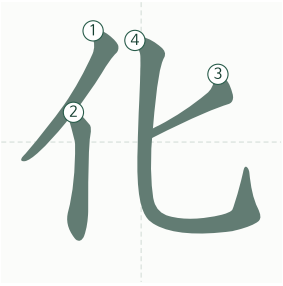
hanja.wordrow.kr/한자/歸/

化

뜻·음 될 화

총 4획 · 부수 匕





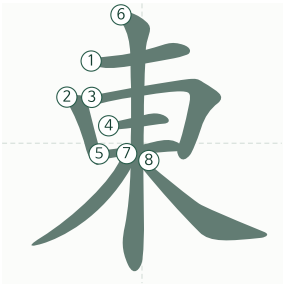
hanja.wordrow.kr/한자/化/

東

뜻·음 동녘 동

총 8획 · 부수 木





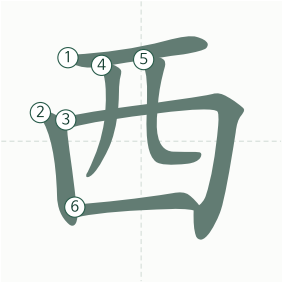
hanja.wordrow.kr/한자/東/

西

뜻·음 서녘 서

총 6획 · 부수 襾





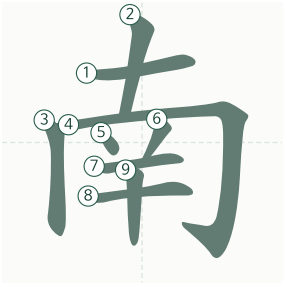
hanja.wordrow.kr/한자/西/

南

뜻·음 남녘 남

총 9획 · 부수 十



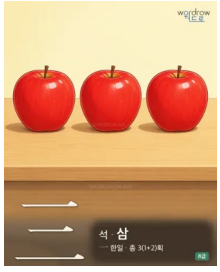


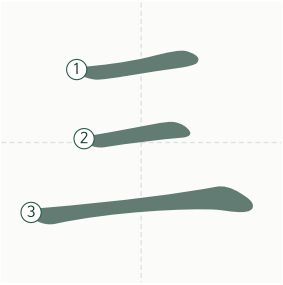
hanja.wordrow.kr/한자/南/

三

뜻·음 석 삼

총 3획 · 부수 一





hanja.wordrow.kr/한자/三/

그림·뜻·음·획수: WORDROW 한자 학습 사전 · 각 카드의 주소에서 조회
획순: AnimCJK / Make Me a Hanzi · Arphic Public License · 숫자 배치 편집: 단어의 역사 사전 획수와 다르면 함께 표기했습니다.

한자 한눈에 보기

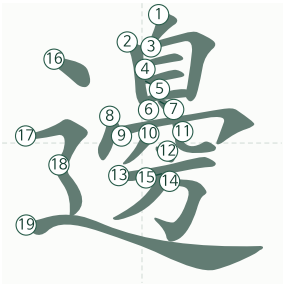
뜻·설명·문헌·함께 읽을거리에 나온 한자를 중복 없이 모았습니다. 획순은 한 글자의 숫자로만 표시합니다.

邊

뜻·음 가[側] 변

총 19획 · 부수 辵





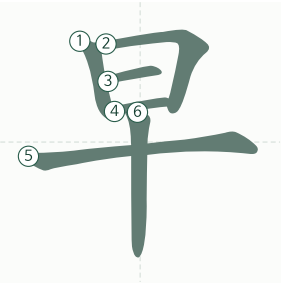
hanja.wordrow.kr/한자/邊/

早

뜻·음 이를 조

총 6획 · 부수 日





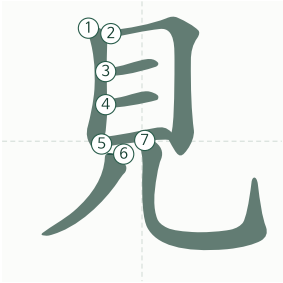
hanja.wordrow.kr/한자/早/

見

뜻·음 볼 견 / 뵈올 현

총 7획 · 부수 見





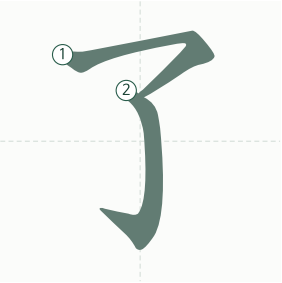
hanja.wordrow.kr/한자/見/

了

뜻·음 마칠 료

총 2획 · 부수 亅





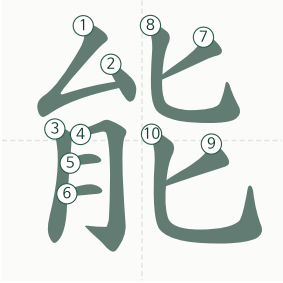
hanja.wordrow.kr/한자/了/

能

뜻·음 능할 능

총 10획 · 부수 肉





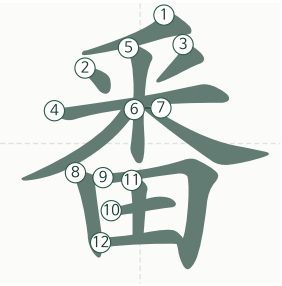
hanja.wordrow.kr/한자/能/

番

뜻·음 차례 번

총 12획 · 부수 田





hanja.wordrow.kr/한자/番/

그림·뜻·음·획수: WORDROW 한자 학습 사전 · 각 카드의 주소에서 조회
획순: AnimCJK / Make Me a Hanzi · Arphic Public License · 숫자 배치 편집: 단어의 역사 사전 획수와 다르면 함께 표기했습니다.

한자 한눈에 보기

3 / 5 · 30자

뜻·설명·문헌·함께 읽을거리에 나온 한자를 중복 없이 모았습니다. 획순은 한 글자의 숫자로만 표시합니다.

夷

뜻·음 오랑캐 이

총 6획 · 부수 大





hanja.wordrow.kr/한자/夷/

率

뜻·음 비율 률 / 거느릴 솔

총 11획 · 부수 玄





hanja.wordrow.kr/한자/率/

領

뜻·음 거느릴 령

총 14획 · 부수 頁





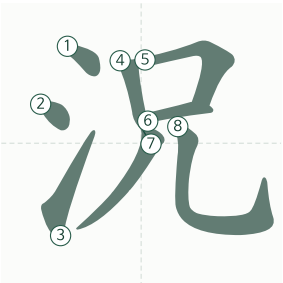
hanja.wordrow.kr/한자/領/

況

뜻·음 상황 황

총 8획 · 부수 水





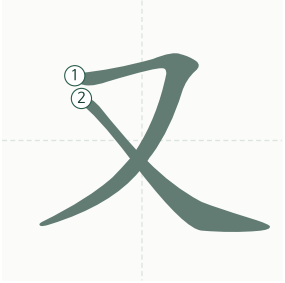
hanja.wordrow.kr/한자/況/

又

뜻·음 또 우

총 2획 · 부수 又





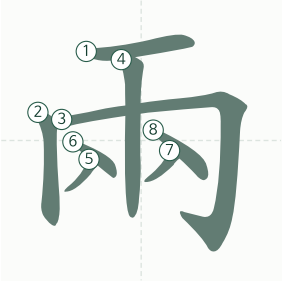
hanja.wordrow.kr/한자/又/

兩

뜻·음 두 량

총 8획 · 부수 入





hanja.wordrow.kr/한자/兩/

그림·뜻·음·획수: WORDROW 한자 학습 사전 · 각 카드의 주소에서 조회
획순: AnimCJK / Make Me a Hanzi · Arphic Public License · 숫자 배치 편집: 단어의 역사 사전 획수와 다르면 함께 표기했습니다.

한자 한눈에 보기

4 / 5 · 30자

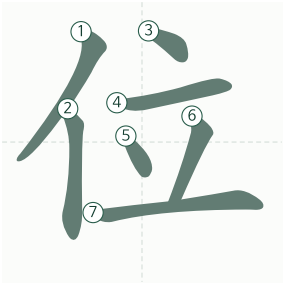
뜻·설명·문헌·함께 읽을거리에 나온 한자를 중복 없이 모았습니다. 획순은 한 글자의 숫자로만 표시합니다.

位

뜻·음 자리 위

총 7획 · 부수 人





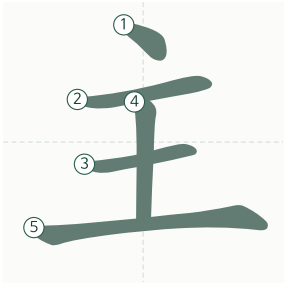
hanja.wordrow.kr/한자/位/

主

뜻·음 임금·주인 주

총 5획 · 부수 丶





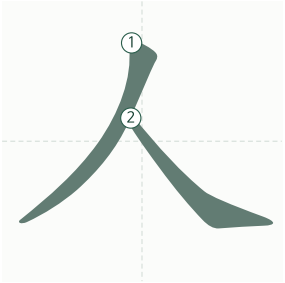
hanja.wordrow.kr/한자/主/

人

뜻·음 사람 인

총 2획 · 부수 人





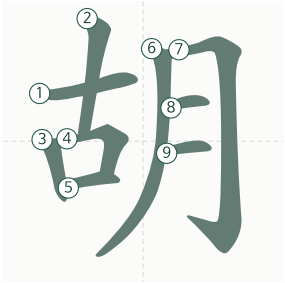
hanja.wordrow.kr/한자/人/

胡

뜻·음 되[狄] 호

총 9획 · 부수 肉





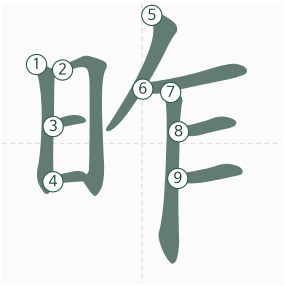
hanja.wordrow.kr/한자/胡/

昨

뜻·음 어제 작

총 9획 · 부수 日



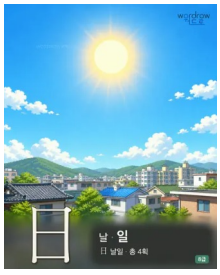


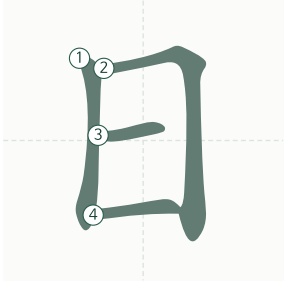
hanja.wordrow.kr/한자/昨/

日

뜻·음 날 일

총 4획 · 부수 日





hanja.wordrow.kr/한자/日/

그림·뜻·음·획수: WORDROW 한자 학습 사전 · 각 카드의 주소에서 조회
획순: AnimCJK / Make Me a Hanzi · Arphic Public License · 숫자 배치 편집: 단어의 역사 사전 획수와 다르면 함께 표기했습니다.

한자 한눈에 보기

5 / 5 · 30자

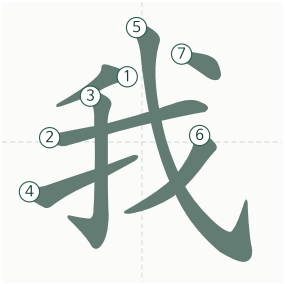
뜻·설명·문헌·함께 읽을거리에 나온 한자를 중복 없이 모았습니다. 획순은 한 글자의 숫자로만 표시합니다.

我

뜻·음 나 아

총 7획 · 부수 戈





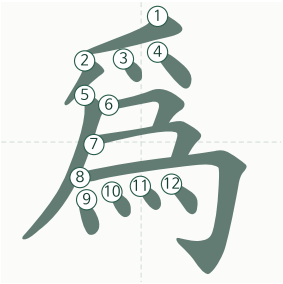
hanja.wordrow.kr/한자/我/

爲

뜻·음 하·할 위

총 12획 · 부수 爪





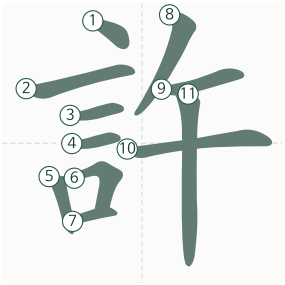
hanja.wordrow.kr/한자/爲/

許

뜻·음 허락할 허

총 11획 · 부수 言





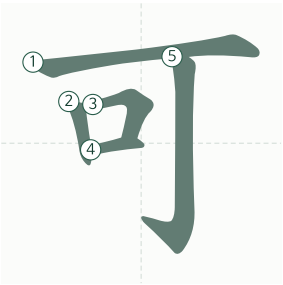
hanja.wordrow.kr/한자/許/

可

뜻·음 옳을 가

총 5획 · 부수 口





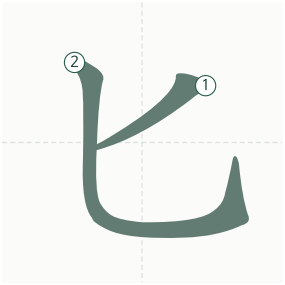
hanja.wordrow.kr/한자/可/

匕

뜻·음 비수 비

총 2획 · 부수 匕



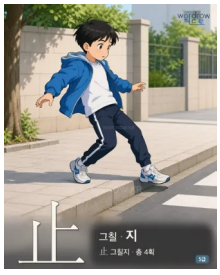


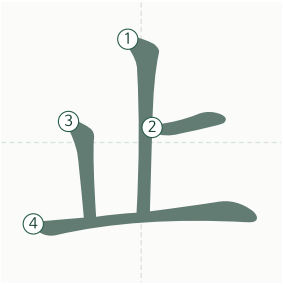
hanja.wordrow.kr/한자/匕/

止

뜻·음 그칠 지

총 4획 · 부수 止





hanja.wordrow.kr/한자/止/

그림·뜻·음·획수: WORDROW 한자 학습 사전 · 각 카드의 주소에서 조회
획순: AnimCJK / Make Me a Hanzi · Arphic Public License · 숫자 배치 편집: 단어의 역사 사전 획수와 다르면 함께 표기했습니다.